

SERVICE
TO OUR HOLY AND
GOD-BEARING FATHER
SEBASTIAN
OF SAN FRANCISCO
AND JACKSON



St. Sebastian of San Francisco and Jackson,
by Fr. Stamatis Skliris, 2015.

✱ ✱ ✱

Kontakion to Saint Sebastian of Jackson, Tone 8:

Apostle and Enlightener, born in San Francisco,
first born in America to become a priest,
Fiery preacher of Christ's word among the peoples
of America,
You traveled throughout the country preaching
the truth and love,
Confirming many souls in the Orthodox Faith,
And erecting many churches to the glory of God,
Poor in body but rich in the Spirit,
O Father Sebastian of Jackson and Apostle of All America,
Pray the Lord Whom you served with your whole heart,
To grant us your last spoken wish:
The Kingdom of Heaven without end!

SERVICE
TO OUR HOLY AND
GOD-BEARING FATHER
SEBASTIAN
OF SAN FRANCISCO
AND JACKSON

Composed in Subotica
by Kyr Veljko Vasiljev,
Deacon and Hymnographer of the Holy Church in Serbia,
at the pious request
of the Most Reverend Bishop
of Western America Maxim

*Translated from Serbian by Dushan Radosavljevich and
Presbyter Marko Bojovic*



Sebastian Press
2020



*Стихире на Госјоди Возвах, Глас 8, Подобен:
Мученици Госјодњи.*

Преподобан и частан светилник божански и светлоносни, под теретом животне обимности се није никада скривао; него је Христа увек проповедао, блажени Севастијан. Његовим молитвама, Христе, даруј људима твојим велику милост.

Свечасни, на божански плут си положио дела руку твојих, чинећи увек оно што је божанско и ниси се повратио натраг; Искао си најпре само Царство, Христа оваплоћенога Бога, зарад спасења душа наших.

Ношен у телесном чамцу, благим поветарцем благог духа, лако си прошао животну пучину, мудри! И пошто се одрече своје имовине зарад непроцењивог Бисера и добивши га, сачувао си га, поставши блажен у божанским врлинама његовим.

Слава, Глас 8:

Мноштво верних поштује те као учитеља, Севастијане оче; јер од тебе смо научили да је исправно ходити твојим путем. Блажен си делатниче Христов; који си изобличио непријатељску силу, сабеседниче светих, Павлу се јеси уподобио, а са свима светима се моли Господу, да помилује душе наше.



*On “Lord, I have cried...,” the Stichera,
Tone VIII, Spec. Mel.: The Martyrs of the Lord.*

A divine and light-bearing lamp that is holy and precious, never remaineth hidden under the bushel of the thick covering of life, but Blessed Sebastian ever preacheth Christ; through his intercessions, O Christ, grant great mercy unto Thy people.

Thou, all-honoured one, hast set thy hand to the plough, and ever laboring for things divine, thou didst not turn back, but didst seek first the Kingdom of Christ, the Incarnate God, unto the salvation of our souls.

In thy body, likened unto a buoyant boat, thou wast carried freely across the sea of life by the gentle breezes of thy peaceful spirit. Thou, O wise one, having found the pearl of great price, didst go and sell all that thou didst have, and bought it. Fervently protecting it, thou didst find blessedness in its divine virtues.

Glory, Tone VIII:

We honour thee, O father Sebastian, as teacher of multitudes, for we have truly learned to walk in thy straight path. Blessed art thou who hast laboured for Christ, and hast laid bare the might of the enemy; O friend of the saints and imitator of Paul; with all the saints supplicate the Lord, that our souls may be saved.



*Самоїласна, Лиїијска (за храм у Цексонѹ),
Глас 1:*

Као што кад се сунце роди, излази човек на дело своје и на ѿсоао свој до вечери, ти си од младости до смрти своје следио призив Божији и и(зи)шао свуда по Новоме свету, проповедајући Јеванђеље Христово. Изишавши и ми сада и поштујући гроб твој, преподобни оче, сећамо се твојих подвига захваљујући којима имамо где да се саберемо данас. Због тога те величамо.



*Сїииховске Сїиихире, Глас 1,
Погобен: Небесних чинов.*

Настаде богоносни, светлији од сунца дан спомена твог, који обасјава оне који ти вером прилазе, испуњавајући их мирисом бесмртности и дарујући исцељења душама. Севастијане преподобни, молитвениче за душе наше.

*Сїиих 1: Часна је ѿред Госїодом смртї
ѿрейодобних њеїових.*

Свега свога одрекао се јеси проповедниче Јеванђеља, свештенослужитељу Севастијане и ревност коју апостоли имаше по Новом свету си показао; све телесне жеље покорио си потребама духа; Зато сада, као становник у небеским насељима, моли се за наше душе.



*Idiomel of the Liti (for the church in Jackson),
Tone I:*

As the sun riseth, man goeth out to his labour and unto his labouring until eventide, hence from thy youth until death thou didst follow the calling of God and didst journey across the New World preaching the Gospel of Christ. In like manner journeying forth, we also venerate the place of thy burial, venerable father, and remember thine ascetic labors which inspire us on this day's gathering. For this we magnify thee.



*At the Aposticha, these Stichera,
Tone I, Spec. Mel.: Of the heavenly orders.*

Thy festival, O God-bearer, hath arrived brighter than the sun; illuminating those who in faith have recourse unto thee, filling them with the sweet fragrance of immortality and radiating healing unto their souls, O holy Father Sebastian, fervent intercessor for our souls.

*Verse 1: Precious in the sight of the Lord
is the death of His saints.*

Thou didst renounce thyself, O preacher of the Gospel and priest Sebastian; and thou didst manifest apostolic zeal toward the New World; thou didst subdue the desires of the flesh, making them serve the needs of the spirit; wherefore now, as a dweller in the heavenly habitations, do thou intercede on behalf of our souls.

*Стих 2: Блажен је човек који се боји Госиода, у
зайовесѣма Њејовим хѣднуће веома.*

Блажени Севастијане, у срце своје темељ врлине и Христа положио јеси, те и након смрти твоје гроб твој у Џексону позива верне, да се у Христа обуку; зато, преподобни, будући да си био учитељ и пример свима, моли да се спасу душе наше.



Слава, Глас 2:

Преподобни оче, од младости ревностно се учивши врлини, био си оруђе Духа Светога; Примивши од њега благодат да чуда чиниш, подизао си многе храмове својим рукама и људе си учио сваком благочешћу. Свима си био све, и искрену љубав ка Христу и људима стекао си; Севастијане, оче наш, моли Христа Бога, да се спасу душе наше.



Тројар, Глас 8.

Рођен у Сан Франциску, Апостоле и Просветитељу: прворођени у Америци који је постао свештеник, огњени проповедниче Речи Христове међ' народима Америке, проputовао си целу земљу проповедајући Истину и љубав, утврђујући мноштво душа у вери Православној, и подижући многе цркве у славу Божију, сиромашан телом а богат Духом. Моли се сада Господу Којем си служио свим срцем, Севастијане Џексонски и Свеамерички Апосто-

*Verse 2: Blessed is the man that feareth the Lord,
in His commandments shall he greatly delight.*

Blessed Sebastian, upon thy heart thou didst lay the foundation of virtue in Christ, and upon thy repose, thy grave in Jackson beckons all the faithful to clothe themselves with Christ; wherefore, O venerable one, as thou wast a teacher and example unto all, pray that our souls may be saved.



Glory... Tone II:

O holy Father! Having fervently studied virtue from thy childhood, thou wast revealed as an instrument of the Holy Spirit, and having obtained from Him the gift of working miracles, thou didst raise many churches with thine own hands and didst teach piety unto thy people. Thou becamest all things to all, out of sincere love for Christ and for all people. O our Father Sebastian, entreat the Lord that our souls may be saved.



Troparion. Tone VIII.

Apostle and Enlightener, born in San Francisco, first born in America to become a priest, Fiery preacher of Christ's word among the peoples of America, You traveled throughout the country preaching the truth and love, Confirming many souls in the Orthodox Faith, And erecting many churches to the glory of God, Poor in body but rich in the Spirit, O Father Sebastian of Jackson and Apostle of All America, Pray the Lord Whom you served with your whole heart, To

ле, да нам дарује твоју последњу изговорену жељу: Небеско Царство, коме нема краја.

*Први Сједален, Глас 3,
Подобен: Красойје дјевства.*

У девствености провео си живот свој* предавши га Господу,* хитајући увек ка врлинама,* помагао си људима да препознају Истину;* коју похвалу достојну тебе да принесемо?* Оче и пастиру добри,* задивљени смо житијем твојим.* Стога ти, као што и приличи кличемо:* радуј се преподобни!

Слава. И сада (Богородичан):

Задивљен красотом девојаштва твога и пресветлом чистотом твојом, Гаврил клицаше теби, Богородице: коју да принесем хвалу достојну тебе, како ли да те назовем? У недоумици сам и ван себе. Кличем ти зато по заповестима: Радуј се благодатна!



*Други Сједален (ојшћи), глас 5,
йодобен: Собезначалноје.*

Подвижника Господњег прославимо песмама, јер он умртвивши све нападе страсти, уздржањем и истинским крајњим трпљењем, много посрами противоборца непријатеља и сву гордост његову; те се и сада моли да буду помиловане душе наше.

grant us your last spoken wish: The Kingdom of Heaven without end!

*First Kathisma, Tone III,
Spec. Mel.: Today the Virgin.*

Thou didst live thy life in chastity,* as an offering to the Lord;* ever seeking after virtue,* thou guidest all to the awareness of the Truth;* how are we to offer thee praise?* O father and good shepherd,* amazed are we by thy holy example.* Thus we cry unto thee fittingly:* rejoice, O Venerable One!

Glory. Both now (Theotokion):

Awed by the beauty of thy virginity and the exceeding radiance of thy purity, Gabriel called out unto thee, O Theotokos: What worthy hymn of praise can I offer unto thee? And what shall I name thee? I am in doubt and stand in awe. Wherefore as commanded, I cry to thee: Rejoice, O thou who art full of grace.



*Second Kathisma (the usual), Tone V,
Spec. Mel.: The Co-unoriginate.*

Let us honour with hymns the ascetic of the Lord as one who, by true abstinence and ever-enduring patience, did destroy the assaults of the passions, putting to shame the adversary with all his pride, and who doth now intercede before the Lord that our souls may be saved.

Слава. И сада (Бојородичан):

Ужасно чудо зачећа* и неизрецив начин порођаја који се познаде код Тебе* Приснодјево Чиста* чуди мој ум и задивљује моје мисли.* Твоја слава, о Богородице, рашири се по целом свету* зарад спасења душа наших.



По ђедесетом Псалму. Стихира, Глас 6.

Преподобни оче, по читавом новом свету проповедао си Јеванђеље Христово; и са радошћу си служио Цркви Његовој, што си и желео од младости своје. Искао си најпре Царство Божије и правду Његову, где сада обитаваш. Мир измоли душама нашим.



Канон преподобном Севастијану Цексонском.

Састав Вељка Васиљева,
ђакон новосадског – Алмашког

Акростих: ВеВа тебе Севастијане опева.
(Богородични дају акростих лествица)

Глас 8.

Песма 1.

*Ирмос: Прешавши воду као койно, и њобегавши од
етийаїског зла, Израиљац кличаше:
Избави њељу и Боју нашем њојмо!*

Glory. Both now (Theotokion):

Awesome is the wonder of Thy conception* and ineffable is the manner of the childbirth that hath been shown forth in thee,* O most pure Ever-virgin Mary;* they astonish my mind and astound my thoughts.* Thy glory, O Theotokos, hath spread throughout all the world* to the salvation of our souls.



After the 50th Psalm. Stichera, Tone VI.

O holy father, who didst preach the Gospel of Christ throughout the New World, and with joy didst serve His Church, as thou hadst desired from thy youth. Thou didst seek out first His Kingdom and His righteousness, wherein thou dost now repose. Grant peace unto our souls.



Canon to Venerable Sebastian of Jackson

Composed by Deacon Veljko Vasiljev of Novi Sad,
Serbia

Tone 8

Ode I

Irmos: Having crossed the water as though it were a dry land, and having fled the Egyptian wickedness, the Israelites cried aloud: Let us sing to the Redeemer and our God.

Време је да опевамо светог * преподобног нашег * блаженог Севастијана. * Многа искушења нападају: * због тога му ми сада песмом кличемо!

Есхатон си искао блажени, * њега си задобио * кроз тишину молитве. * Моли се за нас пред лицем Творца: * помени их, Господе, у Царству своме.



Слава

Врело православља био си ту, * у разноликом свету * који си заволео, * као Павле проповедао си; * бивајући свима све, Господа ради.

И сада:

Ликујмо и прославимо и Њу * светију од светих * Богородицу Марију. * Не заборави ни нас, Пресвета, * који Ти се са љубављу обраћамо.

Песма 3.

*Ирмос: Небеској свода врхотворче Господе, и Цркве
їрадишєљу, Ти ме уїврди у љубави Твојој, крају жеља,
їврђаво верних, Једини Човекољубче.*

Апостолу подобан, цркава градитељу, * спаси нас тврђавом вере своје, * анђеле у телу, * Севастијане оче, * моли Бога за нас грешне, * велики учитељу и проповедниче.

Ти си врлински живео, љубав сведочио, * буди нам утеха у тузи, немиру душевном; * у искушењима * – буди нам руководитељ, * Христов подражаваоче, Севастијане.

It is time to sing praise to our blessed, * holy * and venerable father Sebastian. * Many temptations attack us: * therefore let us cry out to him in song!

You desired the Kingdom, o blessed one, * and you gained it * through prayerful silence. * Pray for us before the face of the Creator: * Remember them, O Lord, in Thy Kingdom.



Glory

You were a fount of Orthodoxy here * in this multifarious world, * which you came to love, * and as Paul the Apostle you preached, * being all things to all people, for the sake of the Lord.

Now:

Let us rejoice and glorify Her as well, * more saintly than all the saints, * the Theotokos Mary. * O Most Holy, * do not forget us, * who with love cry to you.

Ode III

Irmos: O Lord, Creator of the vault of Heaven, and Builder of the Church: Do Thou establish me in the love of Thee, O summit of desire, O confirmation of the faithful, O only Lover of Mankind.

Worthy of an apostle, * builder of churches, * save us by the stronghold of your faith, * O angel in body, O great teacher and preacher, Father Sebastian, * pray to God for us sinners.

You lived virtuously and witnessed love, * be consolation to us in sorrow, in spiritual restlessness, * in temptations * – be our guide, * O Sebastian, imitator of Christ.



Слава

Евхаристијски живљаше, пример пастви будући, * потребитим добро чинећи, * себе не штедећи; * о, Севас-тијане * – добротинитељу оче, * моли се за верне твоје, узоре свих нас.

Исада:

Ево слушкиње Господње – ускликну Марија * примивши Бога у утробу * и тиме постаде * родитељка Творца. * Ми јој сад с вером кличемо: * Радуј се Богородице, благодатна.

Песма 4.

*Ирмос: Господе, чух шайну Твоја домостроја сјасења,
разумех дела Твоја и прославих Твоје Божанство.*

Био си бисер свештенства, * жалосне тешио а жедне појио, * болесне си посећивао, * испуњавајући речи Христове.

Ево човека незлобивог, * верног служитеља олтара Божијег, * који је разумео дела Господња * – славећи и хвалећи Га.



Слава

Светим Писмом си живео, * на њега си све, оче, упућивао, * учећи децу богословљу, * и вери у Бога, Творца нашега. (Створитеља нашег)

*Glory*

You lived eucharistically, being an example to your flock, * doing good to the needy, * not sparing yourself; * O Sebastian, * benefactor, father and role model to all of us, pray for your faithful.

Now:

Behold the handmaid of the Lord – Mary cried aloud * accepting God in her womb * and thus became * the birth-giver of the Creator. * Now we cry out to her with faith: * Rejoice, O Theotokos, full of grace.

Ode IV

Irmos: I have heard, O Lord, of the mystery of Thy dispensation, and I came to knowledge of Thy works, and glorify Thy Divinity.

You were a pearl of priesthood, * you comforted the sorrowful and gave drink to the thirsty, * you visited the sick, * fulfilling the words of Christ.

Behold a man in whom is no guile, * a faithful servant of the altar of God, * who understood the works of God * – glorifying and praising Him.

*Glory*

You lived by the Holy Scriptures, * O father, you guided all to it, * teaching children theology * and faith in our God and Creator.

Исага:

Славимо те као блажену, * јер си Животодавца нашег
родила, * Приснодјево Богородице, * похвало рода људ-
ског – заштито свих нас.

Песма 5.

*Ирмос: Просвети нас зајовесѣма Твојим, Господе,
и мишицом Твојом узвишеном ѿодај нам мир Твој,
Човекољубче.*

Ево радости! * Наслеђе Севастијаново, * у Новоме свету
велича Христа, * истинитог Бога, научени од преподоб-
ног.

Вером руковођен, * презрео си благо земаљско, * подра-
жавајући Саву светог, * просветитеља, * мудрошћу укра-
шен као и он.



Слава

Архијереја * Николаја савременик си, * беседећи с њим
и другим светима, * ширио си мир и радост у Духу Све-
томе.

Исага:

Тебе радосно * опевамо Дјево Пречиста, * јер нам То-
бом дође извор свих радости * Логос оваплоћени, кога
моли за нас грешне.

Now:

We glorify you as blessed, * for you gave birth to the Giver of our life, * O Ever-virgin Theotokos, * praise of human kind – protectress of us all.

Ode V

Irmos: Enlighten us by Thy commands, O Lord, and by Thy lofty arm bestow Thy peace upon us, O Lover of mankind.

Behold the joy! * Sebastian's posterity in the New World, * taught by the venerable, * magnifies Christ, the true God.

Guided by the faith, * you despised the earthly treasures, * imitating Saint Sava, * the Enlightener, * adorned with wisdom like him.



Glory

You were a contemporary of hierarch Nikolai, * conversing with him and other saints, * you were spreading peace and joy in the Holy Spirit.

Now:

We joyfully hymn you, * O Most Pure Virgin, * for by you the source of all joy came forth, the Word incarnate, whom do you beseech for us sinners.

Песма 6.

*Ирмос: Излићу молићу ка Господу, и Њему ћу казати
шине моје, јер се душа моја испуни зала и живој се мој
приближи аду, и молим се као Јона:
Боже, изведи ме из шрулежи.*

Свештеном љубављу испуњаваш све * који ти се са ве-
ром обраћају сад, * молитвениче оче преподобни, * за-
ступнике наш пред престолом Онога, * кога си заволео,
* и свима Реч Његову преносио.

Тих и замишљени монах, смирени, * неуморни мисио-
нар, пун љубави, * врлинама разним беше украшен * уз-
вишени светионик и радосни * Севастијан свештеник *
који се моли Богу Слову за нас.



Слава

Искрено си људе све заволео, * ка Богу Господу их руко-
водио, * учећи их непрестаној молитви * која лечи сваку
болест, тугу и слабост * а верне обогаћује * јер доноси
мир душама нашим.

Исага:

Војске анђела славе те, Марија! * Јер Ти је анђео јавио
благу вест * да ћеш самог Сина Божјег родити. * Речима:
Нека ми буде по речи твојој, * Нови завет започиње, *
због тога Те и ми величамо.

Ode VI

*Irmos: I will pour out my prayer unto the Lord, and to Him
will I proclaim my grief; for my soul is filled with evils, and
my life has drawn nigh unto hades, and like Jonah I will
pray: From corruption raise me up, O God.*

You fill with sacred love * all who with faith entreat you,
* O prayerful and venerable father, * our intercessor before
the throne of Him * whom you loved * and whose word
you were conveying to all.

Quiet, contemplative and humble monk, * tireless missionary,
full of love, * was adorned with various virtues, * an exalted
and joyful lighthouse, * priest Sebastian * who prays to God
the Word for us.



Glory

You sincerely loved all people, * you guided them to God
the Lord, * teaching them the ceaseless prayer, * which heals
from every sickness, sorrow and weakness, * and which
enriches the faithful, * for it brings peace to our souls.

Now:

The hosts of angels glorify you, O Mary! * For the angel
brought you the good news * that you would give birth to
the Son of God himself. * The New Covenant begins with
these words: * Let it be to me according to Thy word, *
therefore do we magnify you.

Песма 7.

*Ирмос: Некада у Вавилону младићи, који беху дошли из
Јудеје, вером ѿројичном ујасише ѿламен ѿећни, ѿојући:
бла҃гословен си Боже оѿца наших.*

Једног Бога у Тројици, * младима си ватрено благове-
стио оче, * дајући им образац, * учећи их да кличу, * и да
химном величају, Творца, * певајући му песму: * Благо-
словен си.

Аманет нам остави, * да и ми у Новоме свету следимо
тебе, * Севастијане оче, * да се свагда сећамо, * да химном
величамо, Бога, * певајући му песму: * Благословен си.



Слава

Небеске силе бестелесне, * радују се гледајући на тебе у
телу, * угодниче Божји, * јер живиш као и они * и учиш
верне да ти кличу: * Боже отаца наших, * благословен си.

Исага:

Имамо те Богородице, * чистију од сунчане светлости
– Пречиста; * Благодатна Маријо, * узвишенија од неба,
* јер си Спаса Христа родила, * виновника весеља, * Бла-
гословена.

Ode VII

*Irmos: Once upon a time in Babylon, the Children of Judea,
by their faith in the Trinity, trod down the flame of the
furnace while chanting: O God of our fathers, blessed art
Thou.*

You bore fiery witness * of the One God in Trinity to the youth, * O holy father, * setting before them a model, * and teaching them to cry out * and to magnify the Creator in hymns, * singing Him a song: * Blessed are Thou.

You left us a testament * that we in the New World as well may follow you, * O father Sebastian, * that we always remember * to magnify God in hymns, * singing Him a song: * Blessed are Thou.

*Glory*

The bodiless hosts of heaven * rejoice gazing at you in body, * O God-pleaser, * for you live as they do * and you teach the faithful to cry aloud: * O God of our fathers, * blessed are Thou.

Now:

We have you, O Theotokos, * more pure than the sunlight, O Most Pure one; * Mary full of grace, * more exalted than the heavens, * for you gave birth to Christ the Savior, * the cause of joy, * O blessed one.

Песма 8.

*Ирмос: Цара Небескої, коїа њоју Војске Анђелске,
хвалиѡе и ѡреуносиѡе у све векове.*

Еванђелским * речима одушевљен * свима си их благо-
вестио * и сада, славиш Бога нашега усрдно.

О, Господе, * дивни у светима својим, * гроб преподоб-
ног Твог у Цексону * сведочи љубав ка Теби, којом он
живљаше.



Слава

Похитајмо! * Славимо Цара Небеског. * То је чинио от-
ац Севастијан, * те се сада радује у Царству Небеском.

И сада:

Цара Небеског, * кога поју војске анђела, * Богородица
часна је родила; * сад је хвале Херувими и Серафими.

Песма 9.

*Ирмос: Сїасени Тобом, Дјево чистїа, ми Те исїоведамо
као истїинску Боїородицу, величајући ѡе
са бесїелесним Хоровима.*

Евхаристија ти је * била извориште, * због тог си желео
да је приближиш свима * како би њоме живели, * под-
ражавајући те.

Ode VIII

*Irmos: The King of Heaven, whom hosts of angels hymn,
praise and supremely exalt unto all ages.*

Astounded * by the words of the Gospel, * you evangelized
all * and now you glorify our God wholeheartedly.

O Lord * who are wonderful in Thy saints, * the tomb of
Thy venerable one in Jackson * witnesses his love for Thee,
by which he lived.



Glory

Let us hasten! * Let us glorify the King of Heaven! * Father
Sebastian did so, * and now he rejoices in the Kingdom of
Heaven.

Now

The honorable Theotokos gave birth* to the King of Heaven,
* whom the hosts of angels chant; * and now the Cherubim
and the Seraphim praise her.

Ode IX

*Irmos: Truly we confess you to be the Theotokos, we who
through you have been saved, O pure Virgin; with the
bodiless choirs, we magnify you.*

The Eucharist was your wellspring, * therefore you desired to
make it available to all * that they could live by it, * imitating
you.

Величамо светога, * анђела у телу, * који сада у хору, са свима светима * славослови непрестано * Бога створитеља.



Слава

Апостолску си ревност * и вољу имао * да у свима народима света Новог * пробудиш љубав ка Христу, * који те због тога прослави.

И сада

Анђели те певају, * Дјево Владичице; * Тобом нам дође спасење и живот нови, * и ми те стога хвалимо. * Моли да се спасемо.

Хвалијне, Глас 7, Погобен: Не кѣому возбрањајѣми.

Са радошћу великом, * сећајући се спомена твог, * уздамо се у заступништво твоје пред Господом, * Севастијане преподобни.

Многи подвизи твоји, * нама су надахнуће; * љубаљу према ближњима сведочио си љубав према Христу, * Севастијане преподобни.

Служећи неуморно, * у светоме олтару, учио си верне* како да заједно са тобом служи Богу и да певају: * Господе, слава Теби.

We magnify the holy one, * the angel in body, * who now,
with the choir of all saints, * offers unceasing doxology * to
God the Creator.



Glory

You had an apostolic zeal and will * to awaken love for Christ
* in all peoples of the New World, * for which He glorified you.

Now:

The angels hymn you, * O Virgin Lady; * Salvation and new
life came to us through you, * and therefore we praise you. *
Pray that we may be saved.

*At Lauds, Tone VII,
Spec. Mel.: No longer are we forbidden.*

Remembering thy memory* in greatness of joy,* O venera-
ble Sebastian,* we place our trust in thine intercession be-
fore the Lord.

By thy many ascetic labors,* thou hast inspired us,* O ven-
erable Sebastian;* by loving thy neighbor thou didst bear
witness to thy love for Christ.

Thy ministry unwavering in the holy altar,* thou teachest
believers to serve God together with thee,* and to sing: O
Lord, glory to Thee!



Слава, Глас 3:

Частан и узвишен био си, како те и име описује, преподобни Севастијане! Угледавши се на Павла апостола, не штедећи себе, путовао си свуда ширећи Реч Истине свима, не гледајући ко је ко. Радуј се, украсе Новог континента! Радуј се, верни свештениче, добри и верни слуго! Крине Цркве Христове, моли се за нас, да стекнемо љубав и ревност твоју, несебичност и пожртвованост, а најпре Царство Небеско!



The Founder's Composition,
on the western wall of Saint Sava Church in Jackson, California



Glory, Tone III:

Honorable and noble wast thou, according to thy very name, O venerable Sebastian! Imitating the Apostle Paul, without reservations, thou didst journey forth, spreading the Word of Truth to all, having no respect of persons. Rejoice, adornment of the new continent! Rejoice, faithful priest, good and faithful servant! O lily of Christ's Church, pray for us, that we may attain thy love and piety, selflessness and sacrifice, and, above all, the Kingdom of Heaven!



Synaxis of the Serbian Saints in America,
on the western wall of Saint Sava Church in Jackson, California



АКАТИСТ СВЕТОМ СЕВАСТИЈАНУ ЦЕКСОНСКОМ

Кондак 1

Као златозарно сунце, равноапостолни оче наш, са Гора Вечних нам сијаш и Народ избрани Божанском Истином обасјаваш и у Вечни Живот призиваш све који те са љубављу прослављају и радосно ти поју:

Радуј се, равноапостолни Светитељу Севастијане, небојављена похвало Православља!

Икос 1

Божанствени проповедниче Васкрслога Христа, Севастијане Цексонски, Светитељу богојављени, животом својим и делима Истинити Живот неуморно си сведочио, и све људе света, у загрљај Свете Цркве као ангел си призивао, и у рајска обиталишта се уселио, одакле нам Живот Вечни јављаш и за све људе неућутно се заступаш да причасници Вечне Љубави заједно са тобом будемо и да ти, у бесконачној радости, заувек појемо:

Радуј се, пастиру добри, јер си бесмртном љубављу Господу служио!

Радуј се, рајских насеља житељу, Божанску Љубав Пресвете Тројице си нам јавио!

Радуј се, Богу уподобљени, богољубиве душе Христу си приводио!

Радуј се, украсу Цркве драгоцени, златозарном Истином све си обасјао!



THE AKATHIST TO SAINT SEBASTIAN OF JACKSON

Kontakion 1

As the golden-rayed Sun, O our father Equal-to-the-Apostles, you shine upon us from Mounts Eternal and illuminate the chosen People with the Divine Truth, summoning to Eternal Life all who with love glorify you and with joy sing to you:

Rejoice, O Saint Sebastian Equal-to-the-Apostles, Heaven-revealed praise of Orthodoxy!

Ikos 1

O, divine preacher of the Risen Christ, Sebastian of Jackson, the God-revealed Saint, you witnessed untiringly the True Life through your life and deeds, and as an angel, you summoned all the people of the world into the embrace of the Holy Church and transferred into the Heavenly Abode, wherefrom you announce the Life Eternal and intercede never-silently that together with you we may be partakers of Eternal Love and with infinite joy we may ever sing to you:

Rejoice, good shepherd, for you served the Lord with immortal love!

Rejoice, dweller of the Heavenly Abode, you proclaimed to us the Divine Love of the Most Holy Trinity!

Rejoice, O God-like, for you guided God-loving souls to Christ!

Rejoice, the treasured adornment of the Church, for you have illumined everything with the golden-rayed Truth!

Радуј се, равноапостолни Светитељу Севастијане, небо-
јављена похвало Православља!

Кондак 2

Свето семе светосавско, из древнијех Сасовића, крај
Херцег Новог у Боки Которској, пресађено у калифор-
нијски Сан Франциско, где си рођен и одрастао, у теби
је, младенцу благородном, многоценим родом родило,
па си од најмлађих дана у Божијој Цркви у Христу уз-
растао, на Извору Бесмртности Истинитим Животом се
напајао, и у новоме свету највећи мисионар свога рода
постао, Светитељу славни, и у Заједницу Пресвете Троји-
це – Бога Вечне Љубави све си призвао, најсветијим жи-
вотом Богу живећи и Бога непрестано славећи песмом:
Алилуја!

Икос 2

Као благовесник Јагњета Божијег, име Светог Јована
Крститеља, своје породичне крсне славе, си добио и још
од малих ногу, за Пастиром Добрим радосно си ходио,
на богослужења редовно одлазио и на њима читао и
појао, црквену школу похађао, а да свештенослужиш Бо-
гу своме једино си желео, Који те је светитељем Својим
учинио и превечним даром Своје Љубави запечатио и
срца верних надахнуо да ти поју:

Радуј се, пламеном љубављу у познање Истине све људе
си приводио!

Радуј се, Христовом жеђу за људима Божијим си жеђао!

Радуј се, врлинама изобилни, смерно Бога си славио!

Rejoice, O holy father Sebastian of Jackson, Equal-to-the-Apostles and Enlightener of all America!

Kontakion 2

The holy seed of Saint Sava from ancient Sasovići, by Herceg Novi in the Kotor Bay, having been transplanted to California's San Francisco, where you were born and raised, bore invaluable fruit in you, the virtuous youth, and from earliest childhood you flourished in Christ within God's Church, absorbed the True Life at the Fountain of Immortality, and in the New World became your kin's greatest missionary, O glorious Saint, and summoned all to the union with the Most Holy Trinity – God of Eternal Love, whilst living for God a life most holy and unceasingly glorifying God with the song: Alleluia!

Ikos 2

As a herald of the Lamb of God, you were named after Saint John the Baptist, your family's Patron Saint and Slava, and from an early age already, you joyfully treaded after the Good Shepherd, regularly went to Divine Services wherein you read and chanted, attended church school, only desiring to serve Holy Service to your God, Who made you His saint, sealed you with the pre-eternal gift of His Love and inspired the hearts of the faithful to sing to you:

Rejoice, for with your blazing love you guided all people to the knowledge of the Truth!

Rejoice, for with the thirst of Christ you sought after the people of God!

Rejoice, abundance of virtues, for you humbly glorified God!

Радуј се, огњезрачни светилнице Православља, Цркву Свету у срце си свио!

Радуј се, равноапостолни Светитељу Севастијане, небојављена похвало Православља!

Кондак 3

Као младић чедни, ангелски си живео, богослужење Цркве од свег срца волео, непрестано Бога песмом славио и као млад вероучитељ ревновао да Га вечно славиш: Алилуја!

Икос 3

На далеку Аљаску, колевку америчког Православља, као служитељ Цркве Свете, послан си био и људима Божијим, дошљацима из свога рода и урођеницима тлингитским, једнако си, чистим срцем, Христа сведочио, те је Господ апостолски жар у теби неугасиво разгорео и пламеним ревнитељем Православља учинио, да ти радосно појемо:

Радуј се, светлошћу божанских речи, људе си од таме незнања спасавао!

Радуј се, јер си оне који су за земаљским златом трагали, златном Истином обогатио!

Радуј се, цркве Богу зидајући, храмове у душама верних си назидавао!

Радуј се, приводећи људе Истинитој Цркви, Христу Богу ангелски си усходио!

Радуј се, равноапостолни Светитељу Севастијане, небојављена похвало Православља!

Rejoice, flaming beacon of Orthodoxy, for into your heart you enclosed the Holy Church!

Rejoice, O Saint Sebastian Equal-to-the-Apostles, Heaven-revealed praise of Orthodoxy!

Kontakion 3

As a chaste youth, living angelically, the Divine Services of the Church you loved with all your heart, invariably praising God with song, and as a young teacher of the faith, you were zealous to glorify Him everlastingly: Alleluia!

Ikos 3

To faraway Alaska, the cradle of American Orthodoxy, as a servant of the Holy Church, you were sent to the people of God, and to both the newcomers of your ancestry and the Tlingit natives, you witnessed Christ equally and pureheartedly, hence the Lord inextinguishably ignited the apostolic flame within you and made you a fervent torch of Orthodoxy, that we may sing with joy to you:

Rejoice, for with light of the words divine, you rescued people from the darkness of ignorance!

Rejoice, for those who searched for worldly gold, you enriched with the golden Truth!

Rejoice, whilst building churches to God, you edified temples in the souls of the faithful!

Rejoice, whilst directing people to the True Church, unto Christ our God you ascended angelically!

Rejoice, O holy father Sebastian of Jackson, Equal-to-the-Apostles and Enlightener of all America!

Кондак 4

Млад теолог у царскоме Петрограду и светоме Кијеву будући, Господу на дар себе приносећи, монашки постриг на дан светог мученика Севастијана Миланског и Римског си примио и његово име добио, потом и јерођаконом на Божић постао, кротког и смиреног срца, лако бреме Христово си понео, Христу се сараспео и у Вечности Господа свога загрлио благодарном песмом: Алилуја!

Икос 4

Златоусти благовесниче Јеванђеља Христовог, у Саборној цркви у родном граду први си на домаћем, енглеском језику Христа проповедао и Богу свето угадио, Који те је свештеничког чина, на празник Успења Пресвете Богородице, брзо удостојио и Цркву Свету обрадовао да ти поје:

Радуј се, свеоружјем Божијим наоружани, за Господа си тешке битке славно војевао!

Радуј се, у оклоп правде обучени, Јеванђеље мира неућутно си благовестио!

Радуј се, мачем Духа наоружани, Речју Божијом као огњем си крштавао!

Радуј се, кацигу спасења си узео и са Господом Христом заувек се сјединио!

Радуј се, равноапостолни Светитељу Севастијане, небојављена похвало Православља!

Kontakion 4

Being a young theologian in Tsar's Saint Petersburg and holy Kiev, offering yourself as a present to the Lord, you received monastic tonsure on the Feast Day of the Holy Martyr Sebastian of Milan and Rome and after him you were named, thereon becoming a hierodeacon on Christmas, with a meek and humble heart, you took on the light burden of Christ, crucified yourself for Christ and in Eternity embraced your Lord with the song of thanksgiving: Alleluia!

Ikos 4

O, golden-mouthed messenger of glad tidings of the Gospel of Christ, in the Cathedral church in your hometown, you were the first to preach Christ in the native English language and sacredly you pleased God, Who swiftly, on the Feast of the Dormition of the Most Holy Mother of God, dignified you with the priestly rank, delighting the Holy Church to sing to you:

Rejoice, having put on the full armor of God, you gloriously fought arduous battles for the Lord!

Rejoice, having put on the breastplate of righteousness, you continuously proclaimed the Gospel of peace!

Rejoice, armed with the sword of the Spirit, you baptized with the Word of God as with fire!

Rejoice, for you took up the helmet of salvation and for eternity united yourself to Christ the Lord!

Rejoice, O Saint Sebastian Equal-to-the-Apostles, Heaven-revealed praise of Orthodoxy!

Кондак 5

Као верном слуги Својем, Господ је молитву твоју услишио и мисионарски рад у Новоме свету ти поверио, великим настављачем апостолског дела те учинио, да Свету Вољу Божију као Цркву откриваш и расејану децу Божију у једно да сабираш, да једним срцем и једним устима Бога славе песмом: Алилуја!

Икос 5

Са страхом Божијим, вером и љубављу апостолско дело си вршио, истинит човек будући, у Истини си пребивао и Истину као Бога Живога откривао, и у Цркву као вечно живу заједницу Бога и људи, неуморно призивао и од вечне смрти избављао оне који ти поју:

Радуј се, за изгубљеним овцама стада Христовог посвуда си неуморно трагао!

Радуј се, јер си Спаситеља Христа као Цркву Истиниту сведочио!

Радуј се, од искушења кривоверја Православне си избављао!

Радуј се, изобиље Живота у Христу са ближњима си делио!

Радуј се, равноапостолни светитељу Севастијане, небо-јављена похвало Православља!

Кондак 6

Као монах Христов, преподобни оче наш, Вечношћу си се надањивао и, себе се одрекавши, Христовим животом си живео, са Христом се сараспео и са Христом васкрсао, Који ти је у срцу жељу распламсао да благи јарам Његов храбро носиш и да свуда Христа благовестиш, од греха и

Kontakion 5

Being a loyal servant of His, the Lord answered your prayer and entrusted you with the missionary work in the New World, making you a great successor to the Apostolic work, so that you may reveal the Church as the Holy Will of God and gather as one the dispersed children of God, so they would, with one heart and with one mouth, glorify God with the song: Alleluia!

Ikos 5

With the fear of God, faith and love, you performed Apostolic work, having been a true man, in the Truth you abided and revealed the Living God as the Truth, and to the Church as the ever-living union of God with people, you tirelessly summoned and saved from eternal death those who sing to you:

Rejoice, for everywhere you wearilessly sought after the lost sheep of Christ's flock!

Rejoice, for you witnessed of Christ the Savior as the True Church!

Rejoice, for you rescued the Orthodox faithful from the temptation of heresy!

Rejoice, for you shared the abundance of Life in Christ with your neighbor!

Rejoice, O holy father Sebastian of Jackson, Equal-to-the-Apostles and Enlightener of all America!

Kontakion 6

As a monk of Christ, our venerable father, breathing the air of Eternity and having renounced yourself, the Life of Christ you lived, co-crucified yourself with Christ and with Christ you rose, who enkindled within your heart the desire to car-

вечне смрти људе да спасаваш и вечни закон Божије Љубави кроз заједницу Цркве откриваш и у Христу сабираш све који у срцу поју: Алилуја!

Икос 6

Богоизабрани Светитељу Севастијане, као ангел лакокрили, по њиви Господњој свуда си проходио, својом скромношћу и мисионарским жаром и светитеље, попут Николаја Охридског и Жичког, Тихона Њујоршког и Московског и Николаја Јапанског, си задивљавао и светог Православља чудесан поборник си био, од пакленог самољубља људе исцељивао, јер си богодаровану пуноћу Живота у Христу са ближњима у Цркви откривао и на Трпезу Живота Вечног позивао, па ти појемо:

Радуј се, благодаћу Божијом богат, кротком љубављу све си освајао!

Радуј се, поборниче Православља, Цркву Божију на земљи си утврдио!

Радуј се, Царства Небеског причасниче, Будућим Веком надахнут си био!

Радуј се, истинитим богопознањем као Животом у Цркви Божијој, људе си просвећивао!

Радуј се, равноапостолни Светитељу Севастијане, небојављена похвало Православља!

Кондак 7

Свештени изданак Светосавске Цркве Српске си био, први српски храм у Новоме свету заједно са сиротим рударима у калифорнијском градићу Џексону саградио и Светитељу Сави посветио, а затим још многе парохије,

ry His easy yoke courageously and to manifest Christ in every place, to deliver people from sin and eternal death, revealing the everlasting covenant of God's Love through the communion of the Church and gathering in Christ all who in their hearts sing to you: Alleluia!

Ikos 6

O, God-chosen Saint Sebastian, as a light-winged angel, all over the field of the Lord you advanced, with your modesty and missionary fervor the saints alike you amazed, such as Nikolai of Ohrid and Žiča /Zhicha/, Tikhon of New York and Moscow, and Nicholas of Japan, and as a wondrous champion of Orthodoxy, you cured people from infernal self-love, for together with your brethren in the Church you were discovering the God-granted fullness of Life in Christ, calling all to the Table of Life Eternal, hence we sing to you:

Rejoice, rich in God's grace, for with meek love you conquered all!

Rejoice, champion of Orthodoxy, for you fortified the Church of God on Earth!

Rejoice, partaker in the Kingdom of Heaven, for you were inspirited by the Age to Come!

Rejoice, for you enlightened people with the true knowledge of God as Life in the Church of God!

Rejoice, O Saint Sebastian Equal-to-the-Apostles, Heaven-revealed praise of Orthodoxy!

Kontakion 7

You were a sacred seedling of Saint Sava's Serbian Orthodox Church and in California's small town of Jackson, to-

у Лос Анђелесу, Чикагу, Аљасци, Монтани, Вашингтону, Орегону, Аризони, Пенсилванији, Индијани и другде основао, да би живо камење у Небески Храм Божији уграђивао и у њему вечно Бога славио певајући: Алилуја!

Икос 7

Божанственим благословом Цркву Светог Саве Пресвета Богородица је даривала, будући освештана на њен празник Ваведења у јерусалимски Храм, те је и децу овога храма у Светињу над светињама увела и са Сином њеним и Божијим, Оним Који Јесте, сјединила, и храм украсила иконом Својом са Свете Горе послатом, чудесном заштитницом народа Божијег је учинивши и многим чудима као Богородицу Џексонску је прославивши да јој појемо:

Радуј се, са Свете Горе, из Манастира Светог Пантелејмона, икону Своју Пресвету за Цркву Светог Саве си послала!

Радуј се, Пресветом Иконом Џексонском Нови свет си загрлила!

Радуј се, кроз Икону Своју, Небеском Љубављу верни народ си обрадовала!

Радуј се, светитеља богозарног Севастијана њоме си благословила па му појемо:

Радуј се, равноапостолни светитељу Севастијане, небојављена похвало Православља!

Кондак 8

Кроз многобројне твоје књиге које си, богонадахнути Светитељу, ради мисије свете писао, Дух Премудрости Божије је благоухао, и верне просвећивао, истинама вере Православне учио и све надахњивао да поју Богу: Алилуја!

gether with the poor miners you built the first Serbian Orthodox temple in the New World and dedicated it to Saint Sava, whereafter many other parishes, in Los Angeles, Chicago, Alaska, Montana, Washington, Oregon, Arizona, Pennsylvania, Indiana and elsewhere you founded, thus embedding the living stones into God's Heavenly Temple and therein praising God forevermore by singing: Alleluia!

Ikos 7

The Most Holy Mother of God bestowed the divine blessing upon the church of Saint Sava, for it was consecrated on her Feast of the Entrance into the Temple of Jerusalem, wherefore she presented the children of this temple into the Holy of Holies and united them with the Son of hers and of God, the One Who Is, and adorned the temple with her icon sent from Holy Mount Athos, having made it the wondrous Protectress of the people of God and having glorified her through many miracles as the Jackson Icon of the Mother of God, so that we may sing to her:

Rejoice, for you sent, from the Monastery of Saint Panteleimon on Holy Mount Athos, your Icon most holy to the church of Saint Sava!

Rejoice, for with your most holy Jackson Icon, the New World you embraced!

Rejoice, for through the Icon of yours, with heavenly love you heartened the faithful people!

Rejoice, for with her you blessed Saint Sebastian, the God-shining ray of light, hence we sing to him:

Rejoice, O holy father Sebastian of Jackson, Equal-to-the-Apostles and Enlightener of all America!

Икос 8

Од својих скромних средстава, поучне и ретке књиге си објављивао, у срца верних божански закон животворних врлина, речима благодатним, си уписивао, мисију своју љубећи и Христову Цркву грлећи па ти појемо:

Радуј се, пут ка Христу свима си просветлио, Божанску Литургију на домаћи језик преводећи!

Радуј се, прве српске црквене новине у Америци си основао, Бога славећи!

Радуј се, светлозарним речима Христа си проповедао и небеском Мудрошћу верне причешћивао!

Радуј се, верни народ у заједницу љубави Божије непрекидно си призивао и за све људе ватрено се молио!

Радуј се, равноапостолни Светитељу Севастијане, небојављена похвало Православља!

Кондак 9

Анђели на Небу се удивили, и славословном песмом Небо разиграше, Светитељу Севастијане, када ти је епископ руски Николај, са којим си џексонску цркву Светог Саве освештао, признање за благочестиви мисионарски труд твој одао и златним крстом напрсним те одликовао! Алилуја!

Икос 9

Благочесно дело мисије твоје свуда се брзо прочуло, па те је и свети руски цар Николај Други орденом Свете Ане одликовао и црногорски књаз Никола орденом књаза Данила даривао, а признања су ти стигла и од краља

Kontakion 8

Through the multitude of your books that you, O Saint inspired by God, wrote for the advantage of the holy mission, the Spirit of the Wisdom of God exuded the gentle fragrance, enlightening the faithful, teaching the truths of the Orthodox Faith and compelling all to sing to you: Alleluia!

Ikos 8

Using your own modest means, you published edifying and rare books, and through words full of grace, you inscribed into the hearts of the faithful the divine law of life-giving virtues, for you loved your mission and embraced Christ's Church, therefore we sing to you:

Rejoice, for you illumined the path to Christ for all by translating the Divine Liturgy to the native tongue!

Rejoice, for you initiated the first Serbian church newspaper in America, thereby glorifying God!

Rejoice, for you preached Christ with light-radiating words and communed the faithful with the Heavenly Wisdom!

Rejoice, for you incessantly summoned the faithful people to the communion of God's Love and fervently prayed for all!

Rejoice, O Saint Sebastian Equal-to-the-Apostles, Heaven-revealed praise of Orthodoxy!

Kontakion 9

The Angels in Heaven marveled and made the Heavens dance with hymns of praise, O Saint Sebastian, when the Russian Bishop Nicholas, with whom you consecrated Jackson's church of Saint Sava, honored you in recognition of your devout missionary labor and decorated you with a pectoral golden cross! Alleluia!

Србије и патријарха Светога Града Јерусалима, па си и архимандрит ускоро постао, и од Светога Тихона Исповедника, који те је и епископом учинити желео, из поштовања и љубави његову митру добио, али ти је Господ и страдања послао и кроз њих те Крста Свога удостојио, а ми ти смерно појемо:

Радуј се, највећег страдања душе Господ те удостојио јер си као непријатељ Цркве своје оклеветан био!

Радуј се, венац живота у страдањима си задобио, јер си онима који су ти неправде нанели љубављу узвратио!

Радуј се, оне који те мрзе састрадалном љубављу си загрлио и адску змију у прах претворио!

Радуј се, непобедиви Христов војниче, опраштањем смрт си победио и са Христом у Вечности васкрсао!

Радуј се, равноапостолни Светитељу Севастијане, небо-јављена похвало Православља!

Кондак 10

Ижитеље земље си удивлио, Свети Севастијане, када си, распродавши најпре све што си имао да би могао помоћи болнима и потребитима, на зараћени Балкан са благословом Цркве ишао да би отачаству своме, које се као Давид против Голијата за слободу и част борило, као свештеник у српској војсци послужио јер си истинити слуга Божији био! Алилуја!

Икос 10

Последње године живота у отачаству си проживео, у престономе Београду, предачкој Боки и светосавској Жичи,

Ikos 9

The godly work of your mission soon became ever-widely known, hence the holy Tsar of Russia Nicholas II honored you with the Order of Saint Anne and Prince Nicholas of Montenegro awarded you the Order of Prince Daniel, while awards of distinction also came from the King of Serbia and the Patriarch of the Holy City of Jerusalem, and soon thereafter you were elevated to the rank of archimandrite and, from Saint Tikhon the Confessor, who had wished to consecrate you a bishop, out of respect and love, you received his miter, but the Lord sent you sufferings also and through them made you worthy of His Cross, as we humbly sing to you:

Rejoice, the Lord merited you with the greatest suffering of the soul, for you were inflicted with slander of being an enemy of your Church!

Rejoice, the wreath of life you attained through adversity, for to those who afflicted injustice upon you, with love you recompensed!

Rejoice, for you embraced with compassionate love those who despised you and turned the serpent of Hades into dust!

Rejoice, unassailable soldier of Christ, for through forgiveness you defeated death and with Christ rose in Eternity!

Rejoice, O holy father Sebastian of Jackson, Equal-to-the-Apostles and Enlightener of all America!

Kontakion 10

Indistinguishably, those who dwell on Earth were astonished by you, O Saint Sebastian, when, first having auctioned off all your personal possessions so you could aid the ailing and the needy, you went to the war-torn Balkans with the

где си уз Светог Владику Николаја скончао, па те је он и опојао и сахранио, а Божје људе на светост си надахњивао, подвигом својим удивљавао и душе украшавао молитвама својим светим, да ти поју:

Радуј се, скромни монаше, који плату своју ниси имао и од прилога људи си живео и са измученим народом ратом ти разрушеног отачаства, а посебно за школовање омладине, си делио!

Радуј се, на многа путовања као страдалник у оскудици си ходио, да би Господом људе богатио!

Радуј се, огњени ревнитељу Цркве Христове, за испуњење Царства Небеског неуморно си делао!

Радуј се, јер ништа осим Царства Небеског на крају живота ниси зажелио!

Радуј се, равноапостолни Светитељу Севастијане, небојављена похвало Православља!

Кондак 11

Први српски и уопште православни монах и свештеник који се у Америци родио, од свих подела међу људима – у Господу Христу слободан си био и ка Царству Небеском непоколебиво усходио певајући Богу: Алилуја!

Икос 11

Боговидче Свети, широм Новог света црквени живот си организовао, свете храмове градио и цркве освећивао да би највећу мисију на земљи вршио и Свету Литургију свуда служио и народ Божији у Вечну Заједницу Бога Љубави уграђивао, па ти радосно певамо:

blessing of the Church, to assist your Fatherland that was fighting for freedom and honor as the Prophet and King David had against Goliath, by serving as chaplain in the Serbian army, for you were a true servant of God! Alleluia!

Ikos 10

The final years of your life you spent in the land of your forefathers, in the capital city of Belgrade, in your ancestral Bay of Kotor, and in Saint Sava's Žiča /Zhicha/ Monastery, where you reposed with the Holy Bishop Nikolai by your side, who thereupon officiated the funeral service and buried you, and having enthused God's people to holiness, impressing them deeply with your ascetic feats and gracing their souls with your holy prayers, they rightly sing to you:

Rejoice, modest monk, for you had no salary of your own and lived on people's donations, which you shared with the war-anguished people of your demolished Fatherland, especially for the education of youth!

Rejoice, for you undertook many travels as a poverty-stricken sufferer in favor of exalting people with the Lord!

Rejoice, vehement beacon of Christ's Church, for you indefatigably labored for the fulfillment of the Kingdom of Heaven!

Rejoice, for at the end of your life, you desired nothing but the Kingdom of Heaven!

Rejoice, O Saint Sebastian Equal-to-the-Apostles, Heaven-revealed praise of Orthodoxy!

Kontakion 11

O, the first Serbian and altogether the first Orthodox monk and priest born in America, of all the divisions among people

Радуј се, јер си Свету Цркву као Христово Присуство знао, у Којем си веран Христу неуморно службовао!

Радуј се, божанском вером у људе си веровао и у свима икону Божију прозирао!

Радуј се, ближњима као Богу си се радовао и Будућим Веком као ангел наслађивао!

Радуј се, за заједницу са свима у Христу непрекидно си се борио!

Радуј се, равноапостолни Светитељу Севастијане, небојављена похвало Православља!

Кондак 12

Светитељу Севастијане небојављени, српски мисионару преславни, са Светим Мардаријем Либертивилским заједно прослављени, народа Божијег заступниче свехвални, крсна славо породица и храмовна славо парохија, преславна мисија твоја вазда је у Цркви живела, у настављачима твојим чудесно васкрсавала и на прослављање дела твога бесмртнога све надахњивала бесконачном песмом: Алилуја!

Икос 12

Свето дело своје никад ниси оставио, и мисију си наставио у моштима својим светим, које су по промислу Божијем из Жиче у Џексон пренете, да постану стециште, утеха, лек, охрабрење и надахнуће свим богочежњивим и благочестивим душама из свих крајева Америке и света, те си тако од Господа измолио благодат да Га увек у пуноћи Цркве Свете славиш и све људе света молитвама Богу приводиш, па ти кличемо:

– in the Lord Christ you were liberated and toward the Heavenly Kingdom unwaveringly you soared, singing to God: Alleluia!

Ikos 11

O, Holy God-seer, traversing the New World far and wide, you organized the Church life, erected holy temples and consecrated churches in order to carry out the greatest mission on Earth and serve the Divine Liturgy in places big and small, ingraining God's people into the Eternal Communion with God who is Love, hence we joyfully sing to you:

Rejoice, for you knew the Holy Church as the presence of Christ, in which you, with devotion to Christ, served untiringly!

Rejoice, for you believed in mankind with faith divine and in all discerned the icon of God!

Rejoice, for you delighted in your neighbor as in God, and as an angel you savored the Age to Come!

Rejoice, for you constantly fought for the communion in Christ with all!

Rejoice, O holy father Sebastian of Jackson, Equal-to-the-Apostles and Enlightener of all America!

Kontakion 12

O, Heaven-revealed Saint Sebastian, Serbian most glorious missionary, with Saint Mardary of Libertyville together canonized, praiseworthy intercessor of God's flock, Patron Saint and Slava of families and of parishes, your all-glorious mission has lived on in the Church enduringly and has been revived miraculously through the successors of yours, inspiring all to celebrate your undying work with the never-ending song: Alleluia!

Радуј се, истинити човече, у меру раста пуноће Христове си достигао!

Радуј се, мошти твоје, небески благоухане, Чудотворним Источником Божанске Љубави си учинио!

Радуј се, јер расејану децу Божију у једно свагда сабираш!

Радуј се, јер истину Будућег Века кроз Цркву Свету нам јављаш!

Радуј се, равноапостолни Светитељу Севастијане, небо-јављена похвало Православља!

Кондак 13

О, Свети Свехвални Светитељу Севастијане новојављени, теби, коме је у животу Господ Христос био догађај једини, и који си Васкрсење Христово свима сведочио и пут у рајска насеља свима пропутио, који си Христом у себи Исток и Запад помирио и загрлио и све грешне деобе овога света обрисао и удаљености премостио, теби се, Светитељу, усрдно молимо: не презри ово наше мало мољење и Господа умоли да нам подари мир у нама и око нас, ангелску чистоту, кротост и ревност, љубав искрену и топлу, радост васкршњу и неугасиву и спасење истинито, да у Господу Христу једно будемо и да се у Царству Небеском заједно са тобом и свима светима нађемо. Амин. Алилуја!

(овај Кондак чита се три пута, па онда:

Икос 1, Кондак 1)

Ikos 12

Never abandoning your holy labor, you progressed your mission through your holy relics, which were transferred by God's Providence from the Žiča /Zhicha/ Monastery to the church in Jackson, there to emerge as the confluence, solace, remedy, encouragement and edification for all pious souls yearning for God, from all corners of America and the entire World, and thus you beseeched God to grant you a blessing to praise Him in the fullness of the Holy Church for all time to come, and to summon to God through prayers all people of the World, so we cry to you:

Rejoice, O true man, for you attained to the whole measure of the fullness of Christ!

Rejoice, for you made your relics, heavenly fragrant, to be a wonderworking source of God's Love!

Rejoice, for you ever more gather the dispersed children of God into one!

Rejoice, for you declare through the Holy Church the truth of the Age to Come!

Rejoice, O Saint Sebastian Equal-to-the-Apostles, Heaven-revealed praise of Orthodoxy!

Kontakion 13

O, Holy all-praiseworthy Saint Sebastian the Newly-revealed, to you, for whom Christ the Lord was the only relevance in life, and who witnessed to all the Resurrection of Christ and for all cleared the pathway to the Heavenly Abode, who, through Christ within you, reconciled and embraced the East and the West, effacing all corrupt divisions of this World and bridging all distances, to you, O Saint, we plead earnestly: de-



**Молитва Светом Севастијану =
Тропар Светом Севастијану, гл. 8
(Жиџије, стр.121.)**

*Рођен у Сан Франциску, Ајосџоле и
Просветиџиџелу,
Први рођени у Америци који је џосџао
свешџеник,
Оџњени џроџоведниче Речи Хрисџове
међ' народима Америке,
Проџуџовао си земљу целу џроџоведајуџи
исџину и џубав,
Уџврђујуџи мношџво душа у вери
Православној,
И џодџжуџи мноџе цркве у славу Божију,
Сиромашан џелом али богџџ Духом,
Моли се сада Госџогу
којем си свим срџем служио,
Оче Севасџијане Џексонски и
Свеамерички Ајосџоле,
Да нам дарује џвоју
џоследњу изџоворену жељу:
Небеско Царсџво коме нема краја.*

Акатист, у Славу Божију,
саставила мон. Олимпијада Кадић

spise not this small supplication of ours and urge the Lord to grant us peace within and around us, angelic chastity, humility and zeal, love sincere and warm, unfading joy of Resurrection, and true salvation, so that we may be one in Christ our Lord and find ourselves in the Heavenly Kingdom together with you and all the Saints. Amen. Alleluia!

This Kontakion is read three times, followed by *Ikos 1, Kontakion 1*.



**Prayer = Troparion to
Saint Sebastian of Jackson, Tone 8**

*Apostle and Enlightener, born in San Francisco,
First born in America to become a priest,
Fiery preacher of Christ's word among the peoples of America,
You traveled throughout the country preaching the truth and
love,
Confirming many souls in the Orthodox Faith,
And erecting many churches to the glory of God,
Poor in body but rich in the Spirit,
O Father Sebastian of Jackson and Apostle of All America,
Pray the Lord whom you served with your whole heart,
To grant us your last spoken wish:
The Kingdom of Heaven without end!*

Akathist, to the Glory of God,
composed by nun Olimpijada (Kadić),
and translated to English by Zorana Bjeličić

Published by
Sebastian Press
Western American Diocese of the Serbian Orthodox Church

Editor-in-Chief
Bishop Maxim (Vasiljević)

Prepress & printing
Interklima-grafika, Vrnjačka Banja
Serbia

Liturgical Books series, number 5

Copyright © 2020 Sebastian Press

Address all correspondence to:
Sebastian Press
1621 West Garvey Avenue
Alhambra, California 91803

Email: info@sebastianpress.org ∴ Website: <https://sebastianpress.org>

